

Ecc

Chapter 6

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 :מִי־הָאָדָם
คน
H0120
עַל-הַיָּדָיִם
เหนือ
H1931
וְהָיָה
มัน-เป็น
H1931
וְרָבָה
และ-มากมาย
H1931
שֶׁמֶשׁ
ดวงอาทิตย์
H8121
תַּחַת
ภายใต้
H8478
רָאָה
ข้าพเจ้า-ได้-เห็น
H7200
אֲשֶׁר
ซึ่ง
H7200
רָחַק
ความ-ชั่วร้าย
H7200
יָשָׁר
มี
H3426

มีสิ่งเลวร้ายอย่างหนึ่งที่ข้าพเจ้าได้เห็นภายใต้ดวงอาทิตย์ และสิ่งนั้นก็เป็นเรื่องธรรมดาในท่ามกลางมนุษย์

2 וְכָבוֹד
และ-เกียรติ
H3519
וְכֹדֶשׁ
และ-กรัฟยัส
H5233
עֲשָׂה
กรัฟยัส-สมบัติ
H6239
הַמֶּלֶךְ
พระเจ้า
H0430
לְ
แก่-เขา
H0430
וְהָיָה
พระเจ้า-ทรง-ประทาน
H5414
אֲשֶׁר
ที่
H5414
אֵין
คน
H0376

3 וְהָיָה
พระเจ้า-ทรง-ให้-เขา-มี-อำนาจ
H7980
וְלֹא-
แต่-ไม่
H3808
הָיָה
เขา-ปรารถนา
H0183
אֲשֶׁר
สิ่ง-ที่
H0183
מִכָּל-
จาก-ทุก
H3605
לְעֵינֵי
จิตวิญญาณ-ของ-เขา
H5315
קָטָן
ขาด
H2638
וְיָשָׁר
และ-เขา-ไม่
H0369

4 רָע
ร้ายแรง
H2483
וְהָיָה
และ-เป็น-ไรศ
H2483
הַבָּל
อนิจจัง
H1892
זָה
นี่
H2088
וְאֵין
ได้-กิน-มัน
H0398
נֹכַח
แปลกหน้า
H5237
אֵין
คน
H0376
כִּי
เพราะ
H0376
מִמֶּנּוּ
จาก-มัน
H0376
לְאֵין
ที่จะ-กิน
H0398
הַמֶּלֶךְ
พระเจ้า
H0430

:אֵין
เป็น
H1931

มนุษย์คนใดที่พระเจ้าได้ประทานกรัฟยัสสมบัติ ความมั่งคั่งและเกียรติยศให้ จนเขาไม่ขาดสิ่งใดเลย สำหรับจิตใจของเขาจากสิ่งสารพัดที่เขาปรารถนา กระนั้นพระเจ้าก็มีได้โปรดให้เขามีอำนาจที่จะรับประทานสิ่งนั้น แต่คนแปลกหน้ารับประทานสิ่งนั้น สิ่งนี้คืออนิจจัง และเป็นความทุกข์ใจอย่างร้ายแรง

3 יָשָׁר
ปี-ของ-เขา
H8141
וְיָמָיו
วัน-แห่ง
H3117
שָׁנָיו
ที่-จะ-เป็น
H1961
וְרָבָה
และ-มาก
H1961
הָיָה
เขา-มี-ชีวิตอยู่
H2421
רַבָּה
มากมาย
H2421
וְשָׁנָיו
และ-ปี
H8141
מְעַט
ร้อย
H3967
אֵין
ชาย
H0376
יָשָׁר
คน-มี
H3205
אֵין
ถ้า
H3205

4 לְ
ของ-เขา
H1961
הָיָה
มี
H1961
לֹא-
ไม่
H3808
קָבָה
การ-ฝังศพ
H6900
וְ
และ-แม่
H1571
הַטָּהָר
สิ่ง-ดี
H1571
מִן-
จาก
H1571
עֵין
อิม
H7646
לֹא-
ไม่
H3808
וְ
แต่-จิตวิญญาณ-ของ-เขา
H5315

:הַטָּהָר
การ-ที่-ตายตลอด
H5309
מִמֶּנּוּ
กว่า-เขา
H5309
טָהוֹר
ดี-กว่า
H5309
אֲשֶׁר
ข้าพเจ้า-กล่าว
H0559

ถ้ามนุษย์คนใดมีบุตรสักหนึ่งร้อยคน และมีอายุอยู่หลายปี จนวันถึงหลายแห่งปีทั้งหลายของเขาก็มากมาย และจิตใจของเขาหาได้อิ่มด้วยของดีไม่ และเขาไม่มีงานฝังศพด้วย ข้าพเจ้ากล่าวว่า บุตรที่เกิดมาแท้งเสียยังดีกว่าคน ๆ นั้น

4 :הַטָּהָר
ถูก-ปิด
H3680
מִמֶּנּוּ
ชื่อ-ของ-มัน
H8034
אֲשֶׁר
และ-ใน-ความมืด
H2822
לְ
มัน-ไป
H3212
אֲשֶׁר
และ-ใน-ความมืด
H2822
בָּ
มัน-มา
H0935
בְּהַטָּהָר
ใน-อนิจจัง
H1892
כִּי
เพราะ
H1892

เพราะเขาเข้ามาด้วยความอนิจจังและออกไปในความมืด และชื่อของเขาจะถูกปิดบังไว้ด้วยความมืด

5 :הַטָּהָר
มากกว่า-สิ่ง-นั้น
H2088
לְ
มี-สำหรับ-สิ่ง-นี้
H2088
תַּחַת
ความสงบ
H2088
יָדָה
ได้-รู้
H3045
לֹא-
และ-ไม่
H3808
רָאָה
ได้-เห็น
H7200
לֹא-
ไม่
H3808
שֶׁמֶשׁ
ดวงอาทิตย์
H8121
גַּם
แม่
H1571

ยิ่งกว่านั้น เด็กคนนี้ได้เห็นดวงอาทิตย์และไม่รู้เรื่องราวอะไรเลย เด็กคนนี้มีอาการชักงอนยิ่งกว่าอีกคนนั้น

דָּאָד เดียดกัน	מִקְדָּם ที่	לֹא ไป-ยัง	לֹא มีใช้หรือ	רָאָה ได้-เห็น	לֹא ไม่	הִלָּכְתָּ แต่-สิ่ง-ดี	עִמָּם สอง-เท่า	שָׁנָיִם ปี	אָלָּה พัน	הָיָה เขา-มีชีวิต	וְאָמַר แม่-ถ้า	6
H0259	H4725	H0413	H3808	H7200	H3808		H6471	H8141	H0505	H2421	H0432	

: הָיָה ไป	לְכָל ทุกสิ่ง
H1980	H3605

ใช้แล้ว ถึงแม้ว่าเขาจะมีชีวิตอยู่หนึ่งพันปีหรืออีกเท่าตัว กระนั้นเขาก็ไม่ได้เห็นของดีอะไร ทุกคนมิได้ไปยังที่เดียวกันหมดดอกหรือ

: תָּמַד เคย-เต็ม	לֹא ไม่	שָׁנָיִם จิตวิญญาณ	וְגַם แต่-แม่	לְפָנָיו เพื่อ-ปาก-ของ-เขา	אָמַר คน	עָמַל การตรากตรำ-ของ	כָּל ทุก
H4390	H3808	H5315	H1571	H6310	H0120	H5999	H3605

บรรดางานหนักของมนุษย์ก็เพื่อปากของเขา แต่ถึงกระนั้นความอยากก็ไม่รู้จักอิ่ม

גָּד ต่อ-หน้า	לְהִלָּךְ ที่จะ-ดำเนิน	יָרָם รู้	לְעַנְי คน-ยากจน-ที่	מִהָ อะไร	הַכֶּסֶף คน-โง่	מִן กว่า	לְכָל คน-ฉลาด	יָרָם เหนือกว่า	מִהָ อะไร	כִּי เพราะ	8
H5048	H1980	H3045	H6041	H4100	H3684		H2450	H3148	H4100		

: הַיָּמִים ชีวิต

ดูว่าคนที่มั่งคั่งปัญญาได้เปรียบอะไรกว่าคนโง่เขลาเล่า คนยากจนได้เปรียบอะไรกว่าคนที่รู้จักดำเนินอยู่ต่อหน้าคนที่ใช้ชีวิต

תָּעָרָה และ-ไล่จับ	לְהַבִּיל อนิจจัง	הָיָה นี่	וְגַם แม่	שָׁנָיִם จิตวิญญาณ	מִלְּפָנָיו กว่า-การ-เดินทาง-ของ	עִינָיִם ตา	מִרְאָה สิ่ง-ที่-เห็น-ด้วย	בְּטֹב ดี-กว่า
H7469	H1892	H2088	H1571	H5315	H1980		H4758	

: הָיָה am
H7307

การเห็นกับนัยน์ตาคือดีกว่าการตระเวนไปของความปรารถนา สิ่งนี้คืออนิจจังและเป็นความมึนงงใจด้วย

לֹא และ-ไม่	אָמַר เป็น-มนุษย์	הָיָה เขา	וְגַם ว่า	עָנָו และ-เป็น-ที่-รู้	שֵׁם ชื่อ-ของ-มัน	אָמַר ถูก-เรียก	כָּבֹד ได้	שָׁהָה ที่-เคย-เป็น	מִהָ สิ่ง-ใด	10
H3808	H0120	H1931		H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100	

: וְגַם กว่า-เขา	(הָיָה) ผู้-ที่-ทรง-อำนาจ	[הָיָה] —	עָם กับ	לְעַנְי ได้-แย่ง	יָבֹל อาจ
H8623	H8630			H1777	H3201

สิ่งใดซึ่งเคยเป็นอยู่ ก็ได้ชื่อมาแล้ว และเป็นที่น่ารำคาญแล้วว่านั้นคือมนุษย์ และเขาไม่อาจโต้เถียงกับพระองค์ผู้ทรงอำนาจมากกว่าตนได้

: אָמַר สำหรับ-คน	יָבֹל ดี-กว่า	מִהָ อะไร	לְהַבִּיל อนิจจัง	מִרְאָה ที่-ทำให้-เพิ่ม	הָרַב มากมาย	יָבֹל ถ้อยคำ	יָשָׁה มี	כִּי เพราะ	11
H0120	H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

เพราะเหตุว่ามีหลายสิ่งที่ทำให้ความอนิจจังเพิ่มขึ้น แล้วมนุษย์มีอะไรที่ดีกว่าเล่า

חַיִּי	יָמֵי	מִסְפָּר	בְּחַיֵּי	לְאָדָם	טוֹב	מֵהָ	יְיָ	יָמֵי	כִּי
ชีวิต-ของ	วัน-แห่ง	ตลอด-จำนวน	ใน-ชีวิต	สำหรับ-คน	ดี	อะไร	อู	ใคร	เพราะ
	H3117	H4557		H0120		H4100	H3045	H4310	
אַחֲרָיו	הִתְהַיְבָה	מֵהָ	לְאָדָם	יִצְיָא	מִן	אֲשֶׁר	כְּצֶלַע	וַיַּעֲשֶׂה	הַבְּלֹו
หลัง-เขา	จะ-เกิดขึ้น	ว่า-อะไร	แก่-คน	จะ-บอก	ใคร	เพราะ	เหมือน-เขา	และ-ใช้-มัน	อนิจจัง-ของ-เขา
	H1961	H4100	H0120	H5046	H4310		H6738		H1892
								שְׂמֹוּהָ	תַּחֲתָיָהּ
								ดวงอาทิตย์	ภายใต้
								H8121	H8478

ด้วยว่าใครเล่าทราบว่าสิ่งใดเป็นสิ่งที่ดีสำหรับมนุษย์ในชีวิตนี้ ตลอดวันทั้งหลายแห่งชีวิตที่อนิจจังของตน ที่เขาเสียไปดุจเขา เพราะว่าผู้ใดเล่าจะบอกกับมนุษย์ได้ว่า สิ่งใดจะเกิดขึ้นภายหลังตนภายใต้ดวงอาทิตย์